

ЧИТАЙТЕ ЗАКОН
ЦИД

Штаб коммунизма



Газета основана
в январе
1918 года

Орган Балаковских горкома КПСС
и городского Совета народных депутатов
Саратовской области

№ 144 (9892)

Суббота, 8 сентября 1984 года

Выходит четыре раза
в неделю

Цена 2 коп.



ПРАВОФЛАНГОВЫЕ КОЛЛЕКТИВЫ

По итогам завершившейся 74-й недели 90-недельной ударной вахты победу среди строительных бригад второй раз подряд одерживает коллектив монтажников из Химстроя, руководимый коммунистом С. В. Калибердой. Выполняя работы по монтажу железобетонного каркаса эстакады технологических трубопроводов на участке спецкорпус — первое реакторное отделение, члены бригады за неделю смонтировали 298 кубометров сборных конструкций вместо 225 нормативных, реализовав задание на 132 процента.

Напряженно трудятся на креплении откосов ограждающей дамбы коллектив комплексно-механизированной бригады, возглавляемый Н. И. Лукониным из управления строительства механизации работ. В прошлую неделю на укладке горной массы члены бригады перевыполнили задание на 21 процент, за-

воевав лидерство среди механизированных коллективов.

Выполняя заказы атомостроителей, с воодушевлением работают сварщики с комбината промышленных предприятий во главе с А. Н. Швецовым. Они не раз становились лидерами соревнования на родном предприятии. А по итогам минувшей недели вахты передовой коллектив одержал победу среди родственных коллективов стройки, выполнив заказ на изготовление армосеток на 132 процента.

Высоких результатов добились слесари-монтажники Балаковского управления треста «Волгоэнерго-монтаж» бригады В. А. Матвеева. При плане 15 они смонтировали за неделю 19 тонн циркуляционных трубопроводов на первом реакторном отделении. Этот результат оказался лучшим среди субподразделных коллективов.

Н. НАУМОВА.

9 сентября — День танкистов

Краснознаменный Одесский военный округ. Успехами в боевой и политической подготовке встречает свой праздник личный состав подразделения, которым командует капитан Александр Васильевич Лушин, 85 процентов танкистов — отличники боевой и политической подготовки, более половины — специалисты 1 и 2 класса.

Танкисты активно участвуют во Всесоюзном социалистическом соревновании, которое проходит под девизом: «Быть начеку, в постоянной готовности к защите завоеваний социализма». Это подразделение отличается высокой выучкой, умением с первого выстрела поразить цель.

На снимках: перед учебной атакой; лучший механик — боец подразделения рядовой Аляксер Турдыев.

Фото А. Обуховского (Фотохроника ТАСС)



ПЛАН ЧЕТЫРЕХ ЛЕТ — ДОСРОЧНО!

Вчера коллектив пеха № 15 объединения «Балаковрезинотехника» им. 50-летия СССР завершил выполнение программы четырех лет пятилетки.

Досрочному завершению плана способствовала целенаправленная работа всего коллектива по повышению производительности труда и эффективности производства. Готовясь достойно встретить 40-летие Победы советского народа в Великой Отечественной войне, коллектив пеха пересмотрел ранее принятые социалистические обязательства и решил выработать сверх плана пятилетки продукции на 6,5 миллиона рублей вместо шести миллионов рублей, как было намечено. На 40 миллионов рублей изготовят к юбилею Победы продукции с начала пятилетки работники пеха.

— Мы хорошо понимаем, что добиться поставленной цели будет нелегко, — говорит начальник пеха А. Н. Грибалов. — Надо многое сделать, чтобы полностью удовлетворить запросы

наших потребителей. В пехе выработывается продукция более чем ста наименований, из них только 60 наименований — изделия для тормозной системы. Стремясь внести достойный вклад в выполнение Продовольственной программы страны, работники пеха занимаются изготовлением конусов к доильным установкам. Свыше полумиллиона рублей в общем объеме выпуска продукции ежемесячно занимают такие изделия, как резиновые шинки к детским велосипедам и коляскам.

С хорошими показателями закончил коллектив выполнение августовского плана. 104,5 процента составило выполнение программы по выпуску товарной продукции в августе, 104 процента — с начала года. Перевыполнено задание по изготовлению формовых изделий и сальников. На 217,4 процента выполнена в августе программа по выпуску продукции с государственным Знаком качества, на 149,8 процента — с начала года. Удельный вес продукции высшей категории качества со-

ставил от общего объема в августе 23,9 процента при плане 11,5.

Значительный вклад в достижение всех этих результатов внесли передовики производства. В числе лучших А. Н. Грибалов назвал бригадира прессовщиков — вулканизаторщиков В. П. Курьянова, прессовщик Г. П. и Л. И. Сорокиных, И. Д. Галкину, Г. Н. Ткаченко, звеньевую З. А. Подушкину. С похвалой отозвался он об обрезчиках шпильки Н. М. Гизатуллиной и Т. Е. Алясимовой, упаковщице Л. И. Потаповой, транспортщице А. К. Резаеве, помощниках мастера С. Л. Боровом, А. И. Мамаеве, Е. Н. Ветчинине. Отлично трудится, добиваясь высоких производственных показателей, бригада № 3 прессовщиков — вулканизаторщиков, которую возглавляет Г. И. Салмина. Этот коллектив неоднократно был победителем ударных недельных вахт в честь 40-летия Победы в пехе и объединении.

Г. ПЕТРОВА.

«Коммунист» на Балаковской АЭС

Бригада пятого участка Химстроя С. Калиберды выполняла в августе годовую план — этим сообщением открывается листовка выпускаемая на строительстве Балаковской АЭС. В ней указывается о том, что хорошо поработали монтажники на строительстве эстакады, возведенной от спецкорпуса к первому реакторному отделению. Этому способствовало внедрение участкового подряда.

«Нужна помощь турбинистам» — под таким заголовком дана корреспонденция, напоминающая, что для монтажа сложного технологического оборудования требуются специалисты высокой квалификации, которых должно направить руководство объединения «Главтеплоэнерго-монтаж». В листовке сообщается о принятых мерах по материалу, охватываемому «Нет порядка на складах».



© «Вожаками не рождаются» — беседа нашего корреспондента Л. Чертихиной с секретарем комсомольской организации городского округа Н. Шиповской опубликована во второй странице.
© На третьей странице даны новые стихи нашего зем-

лика поэта Н. Горохова.
© На субботней четвертой странице предлагается заметка читательницы газеты Т. Фурзикой «Перемены радуют» под рубрикой «Хорошее обслуживание — хорошее настроение».
«Уместе ли вы ходите?» — советы врача-методиста центральной районной больницы А. Олейник.
«К чему приводит беспечность» — об этом рассказывает младший инспектор ВПЧ-21 Н. Жирнова.

10—15 сентября

ударная трудовая вахта в честь 41-й годовщины освобождения Донца (Сталино), Новороссийска

В Донбассе действовала 540-тысячная группировка немецко-фашистских войск, имевшая на вооружении до 5400 орудий и минометов, около 900 танков и штурмовых орудий и до 1100 самолетов.

За короткий срок советское командование сосредоточило для удара в Донбассе крупную группировку войск. В составе находившихся там двух фронтов насчитывалось до 1053 тыс. человек, до 21 тыс. орудий и минометов, 1520 танков и САУ, 1535 боевых самолетов. Советские войска взломали оборонительные рубежи гитлеровцев и развернули наступление на

запад. 28 августа подвижные части Южного фронта умелым маневром отрезали пути отхода врагу из района Таганрога. К вечеру 30 августа советские соединения при активном участии партизан и подпольщиков освободили город. Противник понес большие потери. К 9 сентября были освобождены Сталино, Макеевка, Горловка, Артемовск. Многие города и села, промышленные объекты, железнодорожные станции были спасены от разрушения, но гитлеровцы все же нанесли огромный урон Донбассу.

Соединения Юго-Западного фронта, освободив северные

районы Донбасса, к концу сентября вышли к Днепру на участке от Днепропетровска почти до Запорожья.

Усиливал темпы наступления и Южный фронт. 10 сентября его войска ворвались в Мариуполь. Вступление советских войск в Донбасс явилось великим праздником для его жителей.

Успешное наступление Советской Армии на левобережье Днепра и в Донбассе создало выгодные условия для разгрома врага на Таманском полуострове, который он удерживал как аванпост, прикрывавший Крым и южный приморский фланг своих войск. Войска Северо-Кавказского фронта во взаимодействии с Черноморским флотом и Азовской военной флотилией комбинированным ударом с суши и моря 16 сентября освободили Новороссийск.

Комсорги, которых мы выбираем

Вожаками не рождаются

РАЗГОВОР О ТОМ, КАКИМИ ЧЕРТАМИ ДОЛЖЕН ОБЛАДАТЬ КОМСОМОЛЬСКИЙ ВОЖАК, ВЕДЕТ НАШ КОРРЕСПОНДЕНТ Л. ЧЕРТИХИНА С СЕКРЕТАРЕМ КОМСОМОЛЬСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ГОРОДСКОГО ТОРГА Н. ШИПОВСКОЙ.

Голос у нее резкий, приятный. Произносит она слова в трубку медленно, словно обдумывая каждое слово.

— Понимаешь, никак не могу. Приехала комиссия, хочет со мной беседовать. Одним словом, извини и еще раз извини. А Лену сейчас направляю. Она и перед комсомольцами за меня извинится. Н. Шиповская осторожно кладет трубку.

— Понимаете, какая штука, обещала быть на комсомольском собрании, а тут комиссия. Пришлось послать члена комитета комсомола. Неловко получилось...

— Так ведь и не обязательно секретарю комитета комсомола лично самому присутствовать на каждом комсомольском собрании.

Она смотрит несколько мгновений молча, потом раздумчиво говорит:

— Не обязательно и просто невозможно, хотя на каждом комсомольском собрании объединений я стараюсь быть, это как правило. Именно присутствие на собраниях дает возможность узнать, как обстоят дела в организации, как живет и трудится молодежь, чем озабочена, чего добивается. Но тут случай особый: обещала присутствовать. А это уже, как говорится, обещанно не подлежит. Раз обещала...

С этого в общем-то и начинается наш разговор об облике комсомольского вожака, к которому приглашаем для разговора своих читателей.

— Необязательность, некоторая девальвация слова у многих уже, к сожалению, входит в привычку. Дал слово поговорить с группкомсоргом — не выbral времени. Обещал выступить перед участниками «огонька» — опоздал. Обещал разобраться в конфликтной ситуации — не успел. Оправдание традиционное: заматался, текучка захлестнула. Причем, чаще всего не отговорка это — сухая правда, дел и в самом деле — невпророт, и тем не менее вред от необязательности нашему престижу, авторитету огромный. Ну, раз поверят, другой. А потом? Что такое комсомольский вождь, которому нет веры? Что он после этого может? Кстати, обратите внимание: необязательность эта, как правило, распространяется лишь на тех, кто пониже рангом. Получается, для одних «заянт был», а для других — свобода? Убеждена: твердость слова, обязательность — качество для комсомольского вожака незаменимое, и ничем иным его не компенсируешь.

Есть у нас такой секретарь, не хоту его на всеобщее обозрение выставлять. Все уже представят информацию об итогах соревнования — она только начинает собирать данные. Все по взносам отчитаются — она персонального звонка ждет. И ответ всегда один и тот же: «Заматалась, не успела».

Конечно, жизнь есть жизнь, от нее не укроешься и не застрахуешься, ситуации всякие бывают. Но тогда хоть предупреди заранее, поставь в известность, возпрос извинения. Не только не подорвешь этим свой авторитет — дашь повод и другому задуматься. Добрый пример тоже заразителен.

— Но и одной обязательностью, как говорится, жив не будешь. Обретение авторитета — вещь сложная, программированию не поддается...

— Правильно, не поддается. Но вычислить кое-что можно. Вот, скажем, доступность, демократичность — привлекают? Конечно. Только к простому в обращении человеку подойдет комсомолец, чтобы поделиться радостью или горем, пожаловаться на несправедливость или доверить заветную мечту. К хитроумному, высокомерному — не подойдет, значит, в какой-то мере снизит его воспитательный потенциал. А между тем мы сами порой воздвигаем этот невидимый барьер. «Зарываемся» в бумаги, когда человек пытается излить душу. Беззвучно шевелим губами, когда молодежь поет популярную песню. Даже требуем, чтобы нас величали не иначе, как только по имени-отчеству.

Простота, демократичность, в том смысле, как я это понимаю, производное от компетентности. Не станет, мне кажется, прыгаться человек, много знающий, хорошо разбирающийся в деле. А вот отсутствие глубоких познаний, некомпетентность некоторые как раз и пытаются скрыть за напускной важностью и мнимым глубокомыслием. Я уже не говорю о том, что общими призывами, митинговой или «бумажной» активностью к молодой душе вообще не пробьешься, к ней нужно торить индивидуальную тропинку, и здесь человеку заносчивому, высокомерному, некомпетентному делать нечего.

— Только ведь с готовым набором положительных качеств комсомольский вождь не рождается. И опыт, и знания, и умения приобретаются в процессе работы.

— Вот-вот, так считается.

И потому такое внимание при подборе кадров придется анкетному фактору. В сухих лаконичных графах анкеты пытаемся разглядеть потенциальные задатки будущего молодежного вожака. И нередко ошибаемся. Избрал секретарем комсомольской организации шестого объединения городского торгового Черкунову. Анкетные данные подошли. Обrekli целую комсомольскую организацию на длительное бездействие. Не тянет. И никакие выскания не в состоянии компенсировать недостающие качества комсомольского вожака, если их нет, если не умеет человек эмоционально воздействовать на товарищей, не горит сам и не способен зажечь других.

Но вот пришла Светлана Толмачева, и дело изменилось. Организация — на подъем. И во внутрисоюзной работе, и по производственным показателям, и по проведению молодежного досуга. Увидели в ней девчата лидера. И не ошиблись. Еще в училище она была заводилой. Не стояла в стороне от дел и после окончания училища, когда ее направили продавцом. Вот и задумался невольно: не упускаем ли мы порой за графами анкеты что-то куда более важное и значительное? Ведь таланта быть лидером в самом высоком смысле слова, умения вести за собой молодежь — никакая анкета не заменит. Так, может не торопиться рекомендовать комсомольским вожаком специалиста, только что направленного и не успевшего даже познать специфику труда? Может, полезнее присмотреться к нему, есть ли у него талант молодежного вожака, способного запастись комсомольцам в память, оставить глубокий след в их душах.

Впрочем, я вовсе не ставлю себе целью нарисовать полный портрет комсомольского вожака. Ведь каждый будет рисовать его немного с себя, с высоты своих представлений о человеке, а значит, будет несколько субъективен. А потом, трудно найти вожака молодежи, в котором сочетались бы все положительные качества. Ведь идеальных людей не бывает.

Следовательно, речь может идти об отдельных чертах, которые каждый из нас считает в какой-то мере важными для комсомольского вожака, может, даже определяющими. И сказанное мною — это лишь заметки по случаю, штрихи к портрету. А может, и информация к размышлению.

ВАХТА ПОБЕДЫ — ВАХТА МИРА

Советские люди активно откликнулись на инициативу москвичей — посвятить 40-летию Великой Победы 40 ударных трудовых недель. Подтверждением этому стали высокие результаты, достигнутые на старте трудовой вахты. Наивысшей производительностью, решимостью полнее использовать резервы отмечен труд многих коллективов заводов, строек, транспортных предприятий.

Лидерами соревнования металлургов московского завода «Серп и Молот» стали прокатчики стана «300». В основе успеха передовиков — четкая работа оборудования, которое обслуживает ремонтная бригада ветерана войны и труда С. Новикова. Школой передового опыта стал этот коллектив для многих ре-

монтников предприятия. Сейчас они трудятся на других участках, обучают молодежь.

Темп, обеспечивающий безусловное выполнение повышенных социалистических обязательств в честь 40-летия Великой Победы, набрал коллектив ташкентского завода «Ташсельмаш». За неделю дополнительно к плану выпущено шесть хлопкоуборочных комбайнов. Шесть тысяч комбайнов с начала года отгрузили в хлопкоуборочные республики машиностроители Ташкента. До конца года хлопкоробы получат еще около четырех тысяч надежных и высокопроизводительных машин, в том числе 120 комбайнов дополнительно к плану, как и предусмотрено социалистическими обязательствами.

(ТАСС)

ПО ИНИЦИАТИВЕ ДЕПУТАТОВ



Большой активностью на производстве и в общественных делах отличается деятельность депутатской группы строительного управления «Челябинскгражданстрой». Депутаты взяли под особый контроль своевременное и качественное сооружение жилых домов, предприятий социально-культурного назначения. Ведь многие из этих объектов возводятся по наказам их избирателей. Используя свои полномочия, депутаты местных Советов многое делают для того, чтобы обеспечить более четкую, согласованную работу между смежниками, сметчиками, проектировщиками и снабженческими организациями. Они строго следят за выполнением всех договоров и поставок.

Народные избранники в коллективе «Челябинскгражданстрой» являются инициаторами всего нового, передового, на них равняются в труде остальные. Первыми в объединении депутаты взяли повышенные социалистические обязательства в честь 40-летия Победы советского народа в Великой Отечественной войне. Инициатива нашла широкую поддержку у всех труженников объединения. А это значит, что быстрее запланированного встанут в строй новые жилые дома, предприятия торговли и быта.

На снимке: депутат Челябинского городского Совета старший машинист экскаватора, Герой Социалистического Труда Виктор Яковлевич Антон. Его экипаж принял обязательство завершить задания пятилетки досрочно.

Фото В. Клишницера (Фотохроника ТАСС).

КВАРТИРНАЯ ПЛАТА

Наши консультации

В соответствии с Основами жилищного законодательства Союза ССР и союзных республик жилищный фонд государственного и общественного жилищного фонда обязан своевременно вносить квартирную плату и плату за коммунальные услуги. Оплата жилого помещения производится по ставкам квартирной платы, установленным исполкомами местных Советов народных депутатов.

К основным ставкам квартирной платы исполкомы местных Советов могут устанавливать скидки, если нет отдельных видов благоустройства, а также надбавки — за повышенное благоустройство. Предельная ставка квартирной платы для рабочих, служащих и пенсионеров была

установлена постановлением ЦИК и СНК СССР от 4 июня 1926 года «О квартирной плате и мерах к урегулированию пользования жилищами в городских поселениях» и составляет 13,2 копейки за один квадратный метр жилой площади в месяц. В домах, выстроенных после 1 января 1924 года, к ставке квартирной платы может применяться надбавка в размере до 25 процентов этой ставки. Предельный размер ставки квартирной платы в этих домах составляет 16,5 копейки.

Размер квартирной платы определяется путем умножения ставки квартирной платы на размер занимаемой жилой площади. Пользование кухнями, коридорами, прихожими, ванными,

туалетами, стенными шкафами и другими подобными помещениями не оплачивается.

В одинарном размере (т. е. по указанной выше ставке квартирной платы) оплачивается жилая площадь, полагающаяся нанимателю и членам его семьи по установленной в республике норме. В РСФСР норма жилой площади установлена в размере 12 квадратных метров. В одинарном размере оплачивается дополнительная жилая площадь, полагающаяся отдельным категориям граждан, а также излишняя жилая площадь, если ее размеры не превышают на всю семью половину нормы жилой площади, приходящейся на одного человека (например, в РСФСР с 1 января 1984 года в одинарном размере оплачивается жилая площадь, исходя из 12 квадратных метров на одного человека и еще 6 квадратных метров на всю семью).

Остальная излишняя площадь

оплачивается в повышенном размере. В РСФСР и большинстве других союзных республик установлен трехкратный размер оплаты излишков жилой площади, на Украине и в Туркмении — двойной размер.

При вселении гражданина в предоставленное ему новое жилое помещение квартирная плата начисляется со дня выдачи ордера. Однако, если гражданин, получивший ордер, не мог вселиться в квартиру по независящим от него причинам, то квартирная плата начисляется со дня сдачи ордера жилищно-эксплуатационной организации.

В случае установления неправомерности в исчисленной квартплате, произошедшей по вине наймодателя, например, вследствие ошибки в арифметическом подсчете, неправильного определения излишков и т. п., перерасчет производится лишь за предыдущие три месяца. В случае, если неправомерное исчисление кварт-

платы произошло вследствие не правильного обмера жилой площади, перерасчет квартирной платы допускается лишь с начала следующего месяца.

Плата за коммунальные услуги (водоснабжение, газ, электрическая энергия и т. д.) взимается помимо квартирной платы по утвержденным тарифам. В соответствии со статьей 56 Жилищного Кодекса РСФСР квартирная плата вносится не позднее 10 числа следующего за проживанием месяца. В случае просрочки квартирной платы (и платы за коммунальные услуги) по вине нанимателя с него взимается пеня в размере 0,1 процента не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки.

Законодательством Союза ССР отдельным категориям граждан установлены льготы по квартирной плате и плате за коммунальные услуги.

И. ПРИХОДЬКО, юрист (ТАСС).

НОВЫЕ СТИХИ

Николая Горохова

— 2 —

ДВЕ МУЗЫ — ДВЕ СЕСТРЫ

Гремел молвы стоустой мерзлый ком —
его метель сквозь жизнь мою катила...
Луна коптила... Но спасенье было —
звезда терпенья мне в окно светила
где я всю ночь склонялся над листом.

Я в ступе дней беду свою толоч —
переводил с грузинского на русский...
Грузинский слог, молитвенный и
грустный.
хваля тебе, что ты в беде помог!

Хвала тебе, Каланда Геню,
что голос моря вторил песне горя,
когда душа, сестра родная моря —
глядела в даль горяче и темно.

Похоже, что гремели жернова
мирской молвы и над твоей судьбою,
коль, вперемежку с болью и
любовью —
дышали гневом жгучие слова.

Поэт пророк в отечестве своем —
чего бы циник ни орал огульно
И гнев и боль немолчным полнят
гудом —
во все века! —
строку его и дом.

Это рифмач глух к музыке стихий —
он ни небес, ни волн морских не
слышит.
К тому ж хитер: он горьких строк не
пишет —
у нас ругают грустные стихи...

Одно спасенье — ты не одинок.
И в пору бед, когда печально муза
за хлеб насущный горбится под
грузом
грустно —
коль в текст чужой запрячет пару
строк.

«Кто своего в чужое не внесет?» —
всплывала фраза, слышанная где-то.
О переводе говорилось это
исповишим все превратности поэтом...
Кто переводом жил — меня поймет.

Но так ли был мой грех земной
велик —
в стихи, чей голос и гремел и плакал,
я бед своих и крик и слезы прятал,
переводя грузинской музы крик?

Шла переключка, перекачка бед —
судьба с судьбой сквозь боль
переключались,
слова любовью, гневом наполнялись...
Мужал и креп за окнами рассвет.

Еще в обиде, загнано дыша,
душа во мне, меж тем всюду
светледа —
из-под корявых строк карандаша
навстречу ей и плакала и пела
ее сестра —
грузинская душа...

У ОСЕННЕГО МОРЯ

Судьба она хитра... Но и она, старуха,
наверно, устает обманывать людей.
И на старуху вот нашлась в миру
проруха —
забыла про меня на целых тридцать
дней.

Осенних Шувелян сады глазам
предстали,
И жадно слух ловил вечерний ропот
волн,
в которых нес Хазар издревле соль
печали.
И от печали волн — я был раздумий
поля.

«Пора, мой друг, пора! покоя сердце
просит...» —
шептал я и глядел, как птичий клин
летел.
Покинув милый край и обгоняя осень,
он надо мной сейчас — то ль плакал,
то ль пел.

Я сам от холодов мирской молвы и
гула
сюда, на Апшерон, к остаточкам тепла
бежал, чтобы душа немного
отдохнула,
бродя по пустырю, соленых брызг
вдохнула —
древнейшей из стихий глоток бы
испила.

— 3 —

Еще в плену тревог — стоял я
одинок.
А птичий клин повсюду аужался с
душой!
Душа была мудрей и не корила бога
за то, что тяжела и ноша и дорога,
и что несправедлива бывает суд
мирекой.

Ей выпал рай земной — пустырь,
ведущий к морю
и эта, как сестра, припавшая волна,
что жаждала помочь чужой беде и
горю
скрывала, что сама — горюче солоня.

И верила душа: судьба ее забыла —
по слепоте своей ей подарив покой...
Да, на покой вокруг все так похоже
было.
И только на ветру меня чуть-чуть
знобило
от крика в небесах над самой
головой...

Осенних Шувелян сады за мной
пустыли.
А предо мной Хазар вздымал пустырь
морской
На весь пустырь небес печально
птицы пели,
как будто бы они душе внушить
хотели —
а есть ли на земле,
родимая,
покой?!

ИЗ ЦИКЛА

«Уроки восточного
пенья»

О, земля Низами, небеса Физули, я
— должник.
Я приник к материнским ладоням
земли — я должник.

Этой поздней любви в Шувелянах
цветы расцвели.
Я пришел поклониться терпенью
земли — я должник.

В долг дававший врагу и отвагу, и
честь — я должник,
не воздавший за честь и отвагу
земли. Я должник.

Как паломник, колени на камнях
Аракса склоню
пред горящей слезой разделенной
земли. Я — должник.

Да пребудет мне братом на том
берегу Физули —
этой вечной земли, неделимой земли
я должник!

ВЕЧЕР В ШУВЕЛЯНАХ

Мамеду Аразу

Так цвела звезда заката,
так был кроток голос брата,
словно он намаз творил,
что сей мир, погрязший в войне,
милосердьем и любовью —
смертных всех благословил.

Осення Шувеляны,
он во мне мирские планы —
неземным вдруг осенил...
Пахло палюю листвою.
Над вечернею землею
дым осенний чуть горчил.

Брата речь слегка горчила —
боль земли в словах сквозила,
стон немолкующий сквозил.
Улыбаясь виновато,
тихо он глядел на брата —
как прощения просил...

Пред святой слезой Аракса,
как пред мужеством Араза! —
я б колени преклонил!
Но бежит река не радом.
И поэт с печальным взглядом —
этот нафос мне простил.

И глядела я на Араза,
как на древний мост Аракса —
что два берега скрепил:
будь, певец, храним любовью,
что связуешь древность с новью —
из последних, может, сил.

— 4 —

Совесть слов зияет раной.
Ах, как здесь темнеет рано!
Кто звезду там погасил?
Столько звезд уж отгорело...
Но сильна душа, не тело, —
этой звездной тягой крыл!

Будь светла, звезда заката,
над землей, где чтут так свято
брата — хлеб с кем преломил.
Где в горячих снах Араза
не смолкнет стон Аракса —
боль живых
и боль могил...

СЛУЧАЙ В МАРДАКЯНАХ

Ча территории государственно-
го дендрария в Мардакянах
открыт музей Сергея Есенина.
(Из газет)

На земле не счастье дорог.
Знал я свет и темь дорог.
Но сегодня я целую
пыль добрейшей из дорог...

Далеко за Волгой свет
занимается чуть свет.
Ты о чем хлопочешь-тужишь,
лбом припав к окну, мой свет?

Может, ты красивей всех.
Может, ты строптивей всех.
Только знай вот: в Мардакянах
роза есть — прекрасней всех!

Осень в том саду стоит.
Розы взор печаль таят —
помнит перья песни друга...
Одинокая стоит.

— Столько лет любовь хранит! —
мне садовник говорит,
сам тихонько от начальства:
— Здравствуй, перья... — говорит.

Подхожу я к ней, стою —
как у бездны на краю:
— Пусть я здесь не из Рязани,
но я знаю боль твою.

Столько троп ведет сюда.
Вот и я пришел сюда.
Но поэт, что пел здесь песни, —
не вернется уж сюда.

Холод с каждым днем сильнее,
Ветер шепчет твой стан сильнее...
Неужели, это правда —
что любовь всего сильнее?

Счастлив — знавший лик любви.
Столько масок у любви...
Что ж боишься ты нарушить
клятву давнюю любви?

На ветру осенних дней —
на пиру души моей,
коль не можешь стать любимой —
будь сестрою хоть моей...

Но роняла роза лист.
Поднимался в небо лист,
где на юг летели птицы —
что-то спрашивал их лист.

Замирал там клин на миг.
Раздавался в небе крик!
И почти что до Рязани —
слышен был тот горький крик.

Черной вестью падал лист —
возле розы падал лист...
Я готов был рухнуть в ноги
розе — словно этот лист.

Полон распрей белый свет.
Но струишь ты, роза, свет —
людям здесь напоминая:
лишь любовью вечен свет!

Ты прости мне дерзкий смех, —
отпусти мне смертный грех.
Прав ашуг в своем дастане:³
да, любовь — сильнее всех.

Да, любовью вечен свет.
Пусть пеня в живых уж нет,
помнит перья песни друга
в Мардакянах — столько лет!

Давняя и плодотворная дружба
связывает редакцию «Огней комму-
низма» с московским поэтом Никола-
ем Гороховым, многие произведения
которого (будь то оригинальные или
переводы из современной поэзии на-
родов СССР), прежде чем выйти от-
дельным изданием в столице, впервые
увидели свет на страницах нашей га-
зеты... Вот и на этот раз, приехав в
творческую командировку в родные
края, поэт передал редакции несколь-
ко своих новых стихотворений.

В беседе он сказал следующее:
— И хотя в последние годы много сил
и времени я отдаю художественному
переводу (я уже как-то писал об
этом), тем не менее муза еще благо-
склонна ко мне — случаются собст-
венные стихи, складывается новая
книга. Осенью прошлого года рабо-
тая над переводом поэтического сбор-
ника Мамеда Араза, я целый месяц
жил под Баку в местечке Шувеляны
на берегу Каспия. Я благодарен моим
азербайджанским друзьям — там за-
родился цикл стихов «Уроки восточ-
ного пенья»: моя славянская муза
брала уроки баяты и газелей под
шатром золотых апшеронских садов
вблизи немолчного гула Хазара. Бая-
ты — своеобразная, очень подвижная
и гибкая форма поэтики Востока,
таящая в себе предельно живой разго-
ворной интонации. Несколько сти-
хотворений из этого цикла я с удо-
вольствием выношу на азыскательный
суд земляков. Из последних моих
переводческих работ назову только
что вышедшую книгу бурята Влади-
мира Петюнова «Державя ранних жа-
вопников» («Современник») и сборник
бакинца Мамеда Араза «Книга отна
моего» («Советский писатель»). В
грузинском издательстве «Мерани»
выходит сборник стихов Реваса Асае-
ва в моих переводах, а «Детская ли-
тература» готовит к изданию книгу
поэм для юношества адыгейского
поэта Аскера Гадагатля, с которым
меня связывает давняя творческая
дружба. Кстати, это моя первая ра-
бота для такого известного с миро-
вым именем издательства... Для «Ки-
ргизстана» во Фрунзе я перевел Су-
лаймана Миймулова, а на моем ра-
бочем столе в Москве лежат рукописи
узбекского поэта Охунжона
Хакимова и моих азербайджанских
друзей — Ибрагима Геокчайлы и Ок-
тая Рзы.

Те, кто внимательно следит за эс-
традной песней, наверное, заметили,
что на многие мои стихи написана
композиторами музыка. Но помимо
собственных песен я здесь могу на-
звать несколько, в создании которых
я участвовал как переводчик. Фирма
«Мелодия» только что выпустила три
диска. Это авторская пластинка очень
популярного композитора Алексея
Мажукова, где Муслим Магомаев
поет наизусть с О. Шамхаловым песню
«Прощай, любовь моя, прощай...».

Роксана Бабаия записала «Музыку
свиданий», родившуюся от творче-
ского сотрудничества композитора Вла-
димира Газаряна и аварского поэта
Ободиява Шамхалова, а я эту песню
перевел на русский язык. С компози-
тором В. Газаряном и поэтом О. Шам-
халовым мы написали целый цикл
песен о любви, среди которых есть
песни, ставшие лауреатами телевизи-
онных конкурсов «Песня-82» и «Пес-
ня-83», вышедшие уже отдельными
пластинками.

И третий диск. Прекрасные моло-
дые исполнители итальянских, испан-
ских и грузинских песен братья Гия
и Гоги Бешиташвили записали новую
нашу работу с композитором Лало
Сурамеи и поэтом О. Шамхаловым
— «Храни тебя звезда». Вот те не-
сколько беглых слов, которыми я
хотел бы предварить эту сегодняшнюю
публикацию стихов. Это — своего рода
творческий отчет перед земляками,
которые заняты настоящим и серьез-
ным делом — будь то пропыленные
подвижники поля или задорные моло-
дежные бригады с Балаковской АЭС,
своим ударным трудом уже извест-
ные всему Отечеству.

В их честь и славу эта небольшая
подборка стихов из моей новой книги.

¹ Мамед Араз — известный азербайджанский поэт.

² Перья — в восточной поэзии: фея, красавица, возлюбленная.

³ Дастан — в поэзии Востока своеобразный вид стихов о любви.

Субботняя страница:

Растет число добротных товаров

Полезно для здоровья

От чего происходят пожары

Приглашает Саратовский театр

Хорошее обслуживание — хорошее настроение

Перемены радуют

В преддверии нового учебного года в городе широко развернулась торговля товарами, предназначенными для школьников, — можно было приобрести школьную форму, обувь, ранцы, письменные принадлежности и т. д. Так, на мой взгляд, успешно вел торговлю коллектив магазина «Детский мир».

На школьных базарах, ярмарках был представлен широкий ассортимент товаров для школьников, выпущенных предприятиями Москвы, Ленинграда, Куйбышева. По просьбе работников торговли увеличен выпуск портфелей, спор-

тивных сумок, популярных у старшеклассников, большую часть которых выпускает Куйбышевская кожгалантерейная фабрика.

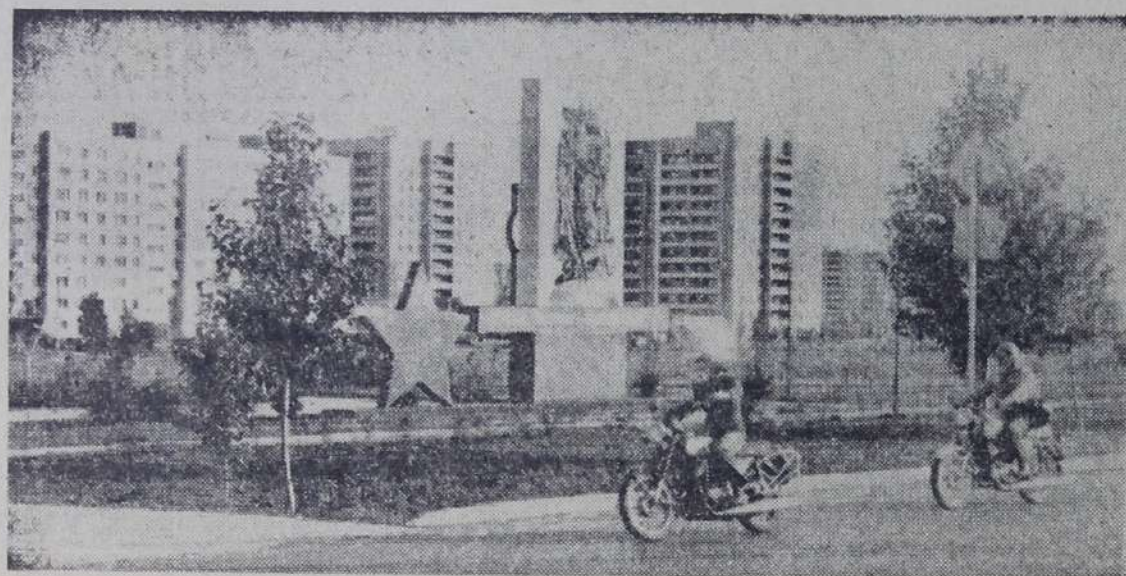
С радостью хочу отметить, что с каждым годом увеличивается производство товаров, пользующихся наибольшим спросом у населения. Например, перестали быть дефицитными такие товары, как постельное белье, женские пальто из искусственного меха, куртки для мальчиков из ткани «болонья» и т. д. Все это нас, покупателей, очень радует.

Изменился режим работы промышленных магазинов, которые те-

перь открыты до 20 часов, — это тоже свидетельство заботы о покупателе. Заслуженным уважением пользуются у покупателей коллективы магазинов «Новинка», «Рубин», «Одежда» и другие.

Хотелось бы, чтобы торговля постоянно совершенствовалась, полнее удовлетворяла спрос покупателей, выше была культура обслуживания населения. Это вселенное время.

Т. ФУРЗИКОВА,
читательница газеты.



ГОРОД РОДНОЙ.

Фото М. Бабенко.

Сообщает 01

За последнее время в Балакове участились случаи возникновения пожаров. Большинство из них происходит в жилых домах из-за небрежного отношения жильцов к правилам пожарной безопасности. До сих пор часто повторяются случаи, когда жильцы, уходя из дома, в спешке забывают выключить газовые приборы, оставляют на плите кастрюли с пищей. В результате возникают пожары в квартирах.

Так, В. А. Даньшиков, проживающий на улице Рабочей, 53, собираясь на работу, включая газовую плиту, поставил на нее посуду с пищей. И... забыл выключить газ. Благодаря своевременному обнаружению пожара соседями и их сообщению в пожарную часть удалось предотвратить беду.

В. Я. Князев, проживающий по ул. Комсомольской, 33, Н. И. Косолапки (проезд Строителей, 4), находясь в нетрезвом состоянии, включили газовую плиту, а сами заснули. Это могло привести к трагическим последствиям, если бы не своевременная помощь соседей и пожарной охраны.

Однако благополучный исход бывает не всегда. При подобной ситуации погибли при пожаре А. Ф. Елькин, проживающий на улице Минской, 94, В. Г. Гредин, проживающий на улице Дубовой, 9, Е. Н. Ечин, проживающий на улице Крестьянской, 12.

Подобных примеров можно привести немало, поэтому хочется еще раз напомнить: уходя из дома, проверяйте, все ли приборы отключены. Ко всему сказанному необходимо добавить, что к эксплуатации электроприборов жильцы должны относиться с большей серьезностью.

Например, у А. К. Кучуровой,

К чему приводит беспечность

проживающей на улице Чапаева, 129, произошло загорание телевизора. Ее сын Костя, 9 лет, включив телевизор, убежал на улицу, оставив его включенным. От дальнейшей эксплуатации телевизора произошел пожар в квартире. Родителям необходимо постоянно разъяснять детям, к чему может привести небрежное отношение к включенным в электросеть приборам.

Почти в каждом доме, квартире имеются электрические шнурки, на которых должны быть стандартные предохранители. Но по сей день наблюдаются случаи, когда жильцы используют самодельные «жучки», подвергая тем самым себя опасности.

Ведь в случае неисправности электроприборов, перегрузки в электросети, короткого замыкания предохранители срабатывают и отключают электроэнергию в квартире.

7 июля текущего года произо-

шел пожар у гражданки Губернато, проживающей на ул. Захарова, 49. Причиной его послужило короткое замыкание в электропроводке. В результате временка № 49 и четыре соседних сгорели вместе с домашним имуществом.

Этого могло и не случиться, если бы была выполнена защита электросетей. Можно привести ряд примеров, где причиной возникновения пожаров явилось короткое замыкание в электровыводке типа «Мелодия».

Произошло загорание квартир этой причине у З. П. Сычевой, проживающей на улице Ленина, 124, Н. Е. Кожановой, проживающей на улице 60 лет СССР, 30.

Граждане! Будьте внимательны, уходя из квартиры, убедитесь, все ли приборы отключены, соблюдайте простейшие правила пожарной безопасности в жилых домах.

Н. ЖИРНОВА,
младший инспектор ВПЧ-21.

БЮРО ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ И ИНФОРМАЦИИ НАСЕЛЕНИЯ

(ул. Комсомольская, 35 кв. 1 телефон 4-05-42)

ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ

в санэпидстанции:
врачей-лаборантов, секретаря-машинистку, шоферов, дворника.

2-2.

К СВЕДЕНИЮ ЖИТЕЛЕЙ ГОРОДА!

В соответствии с распоряжением Саратовского облисполкома ателье ремонта и пошива одежды Дома быта (ул. Ленина, 91) предоставлено право применения срочного выполнения бытовых услуг. При изготовлении одежды в сокращенные сроки к ценам прейскуранта применяются надбавки в следующих размерах:

- изготовление мужской и женской верхней одежды (кроме брюк и юбок) в срок до 10 суток — 30 процентов,
- изготовление мужской и женской легкой одежды, юбок, женских брюк, корсетных изделий в срок до 5 суток — 40 процентов,
- изготовление мужских брюк в срок до 3 суток — 40 процентов.

5-1

Советует врач Умеете ли вы ходить?

Ходьба — одно из эффективных средств укрепления и восстановления нарушенного здоровья. Под влиянием ритмичной, не вызывающей утомления ходьбы, начинают умеренно работать мышцы ног, брюшного пресса, грудной клетки, а также связки и суставы рук.

При этом расширяются мельчайшие кровеносные сосуды, проницаемость мышц, в том числе и мышцы сердца. Увеличивается емкость сосудов, приток артериальной крови, энергичная циркуляция ее в сосудах оказывает положительное действие на питание клеток организма и сердечной мышцы, ослабленной в результате малоподвижного образа жизни. Во время ходьбы усиливается вентиляция легких, дыхание становится глубоким.

В результате регулярных пешеходных прогулок улучшается обмен веществ, что препятствует отложению жировой ткани на животе, бедрах и других частях тела. По сведениям физиологов, при ходьбе на 3 километра со скоростью 90 шагов в минуту обмен веществ увеличивается в 1,5 раза, а при скорости 120—130 шагов в минуту (средняя длина шага 75 см) более чем в 5 раз.

Начинать занятия ходьбой нужно с медленного темпа — 80-90 шагов в минуту. На два шага — вдох носом, на следующие три шага — выдох ртом (выдох обязательно длиннее вдоха).

Через некоторое время фазы вдоха и выдоха удлиняются: вдох на 3 шага, выдох на 4 шага соответственно и т. д.

Затем осваивается средний темп ходьбы — 100-110 шагов в минуту. После этого можно переходить на быструю ходьбу — 120-130 шагов в минуту. Лучший контролер за занятиями — ваше самочувствие.

Если появились одышка, сердцебиение, замедлите шаг, сбавьте скорость, остановитесь и сделайте несколько двигательных упражнений.

Во время ходьбы пульс может учащаться до 130—140 ударов в минуту, частота дыхания до 40 в минуту.

После занятий снова проконтролируйте свое самочувствие (пульс, дыхание). Их показатели в течение 2—5 минут должны вернуться к цифрам, которые были записаны до занятий (то есть в покое). Как минимум, практически здоровый человек, чтобы и в дальнейшем оставаться здоровым (особенно это касается людей умственного труда), чтобы поддерживать работу органов и жизненно важных систем (нервной, сердечно-сосудистой), должен проходить в день не менее 10 километров.

Непрерывное условие ходьбы — скорость не менее 90 шагов в минуту, так как ходьба со скоростью 80 шагов в минуту не дает эффекта, потому что не требует затраты энергии.

А. ОЛЕЙНИК,
врач-методист центральной районной больницы.

Редактор
В. Д. ДЕЛАШИНСКИЙ

ГАСТРОЛИ

Саратовского государственного академического театра оперы и балета им. Н. Г. Чернышевского с 18 по 27 сентября 1984 г. в помещении Дворца культуры строителей.

18, 22, 26

Б. Ф. Асафьев

БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН

Балет в 3-х действиях. Начало в 19 часов 30 минут.

20, 24

П. И. Чайковский

ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО

Балет в 3-х действиях. Начало в 19 часов 30 минут.

21

КОНЦЕРТ

народного артиста РСФСР, лауреата Государственной премии РСФСР им. М. И. Глинки Л. Сметаникова. Начало в 19 и 21 час.

27

А. Адаш

ЖИЗЕЛЬ

Балет в 2-х действиях. Начало в 19 часов 30 минут.

19

Р. К. Щедрин

КОНЕЦ-ГОРБУНОК

Балет в 3-х действиях. Начало в 11 часов.

Билеты продаются в кассе Дворца культуры строителей и уполномоченными на предприятиях.

Справки по телефону: 4-58-29.

2-1

В КИНОТЕАТРАХ

8 сентября.

Россия.

ТАЙНА КОРАБЕЛЬНЫХ ЧАСОВ — в 9. БЛОНДИНКА ЗА УГЛОМ — в 10-45, 12-40, 15, 16-55, 18-50, 21.

Космос.

Мультиборник НУ, ПОГОДИ! — в 9, 10-30. ТРАНСИЛЬВАНЦЫ НА ДИКОМ ЗАПАДЕ. АКТРИСА И ТРАНСИЛЬВАНЦЫ — в 12, 15, 18-15, 21.

20 лет ВЛКСМ. Большой зал. ПРИСТУПИТЬ К ЛИКВИДАЦИИ (две серии) — в 9, 12, 15, 18, 21.

Зал повторного фильма. СЕРЕБРЯНОЕ КОПЫТЦЕ — в 14. ПРИДУТ СТРАСТИ-МОРДАСТИ — в 16, 18-15, 20.

Октябрь.

Кинофестиваль «Здравствуй, школа!» СТАРИК ХОТТАБЫЧ — в 9-15, 11. МАГИЯ ЧЕРНАЯ И БЕЛАЯ — в 13, 15. ПРОСТИ МЕНЯ, АЛЕША! — в 16-50, 19-10, 21.

НАШ АДРЕС: площадь Свердлова 4а ТЕЛЕФОНЫ редактор — 4-07-84, зам редактора — 4-07-61, ответственный секретарь — 4-07-40, отдел партийной жизни — 4-16-79, отдел промышленности — 4-06-87, отдел писем — 4-15-01, бухгалтерия — 4-25-67

Отпечатана способом высокой печати в полиграфическом объединении «Авангард» управления издательства, полиграфия и книжной торговли Саратовского облисполкома г. Балаково, пл. Свердлова, 69. Объем 1 в. л., заказ № 144, тираж 25060.